

华社救灾基金向巴兰玉計市政府赠送 一批莲花清瘟胶囊和其他医疗物资

华社救灾基金讯：本基金于10月2日（星期五）上午九点半，向巴兰玉計市政府赠送一批莲花清瘟胶囊和其他医疗物资。该批赠送物资将分发给该市在疫情期间有家庭成员受感染以及有需要的民众，以缓解他们的病情。

当天由巴兰玉計市政府总务处主管Elisa S. Pojanes和代表Arlene Polancos，代表市长Edwin Olivarez前往商总，接收该批赠送物资。主持仪式由商总秘书长颜长江博士和董事兼外交主任、马尼拉华助中心副主任施超权代表主持。

Pojanes主管向本基金转达了Olivarez市长的谢意。她说，Olivarez市长由衷感谢本基金的全力支援，同时将迅即向巴兰玉計市被确诊感染新冠病毒的民众分发莲花清瘟胶囊，以抑制疫情在该市传播。其他医疗物资则将分发给该市的前线医护人员。

华社救灾基金向怡朗市政府赠送 一批莲花清瘟胶囊和其他医疗物资

华社救灾基金讯：本基金于10月2日（星期五）上午10点，应怡朗市长Jerry P. Treñas要求，向该市政府赠送一批莲花清瘟胶囊和其他医疗物资。该批物资将作为支援他们的抗疫工作的用途，以缓解当地疫情。

当天由Madeleine Valera医学博士和 Mylene Co两位女士代表Treñas市长前往商总，接收该批赠送物资。移交仪式由商总秘书长颜长江博士和董事兼外交主任、马尼拉华助中心副主任施超权代表主持。

Treñas市长早些时候向本基金表示，怡朗市目前正在负责照料该地区全境的许多疑似病例，包括回国海外菲劳（OFW）和在当地滞留的个别人士（LSI）。这些人在从该市返回各自家乡之前，必须先经过隔离和接受核酸检测。该市迄今一共有13个隔离设施，合计能够容纳982人。他说，怡朗市最近正在经历病例攀升趋势，截至9月最后一个星期，平均每天有40到70人确诊。

代表本国参选环球国际选美大赛 林月娟礼访商总寻求给予大力支持

菲华商联总会讯：获选代表本国参加环球国际选美大赛华裔林月娟（Cynthia Huang）女士日前拜访本会，受到秘书长颜长江博士、董事兼外交主任施超权和秘书长助理陈光灿等领导的热烈欢迎。

林月娟女士首先对本会领导给予的热情接待表示感谢，并说明此行的来意，声称其将以San Juan市夫人的名义，参选今年12月的2020环球国际选美大赛（MRS. UNIVERSE 2020），该赛事订于12月1到24日进行线上投票，选出优胜佳丽，希望本会能够给予支持。她同时向本会领导自我介绍，声称自己今年芳龄42岁，是3个孩子的妈妈。令尊堂为华裔林友勤先生和Juanita Tan Lim女士贤伉俪，在Agusan del Norte省从事伐木业务。

林月娟女士也在当地度过童年时光，小学毕业于亚卢山培青中学，后来岷在菲律宾中正学院继续接受中等教育，毕业后就读拉萨大学圣贝尼尔德学院，主修出口管理。大学毕业后，她进入亚洲烹饪中心，主修法国和亚洲美食，在那里获得第二个学位。此外，她还先后在韩国和英国伦敦的PHI学院，进修美学和体重管理课程。

林月娟女士精通菲语、未狮耶方言、闽南语、普通话和英语等多种语言和方言，这项优势成为其从事商务的资本。她也是Discworld Incorporated和Hok-An Biscuit Corporation的前总裁。身为厨师和企业家的她，目前专注于生活美容和减肥等行业，2009年12月，她创设了Yamada减肥中心，帮助人们恢复健康和自信。除了忙于事业以外，她也不忘回馈社会，经常在百忙中拨冗出席并参与各种慈善活动，其中包括Christ Commission Fellowship和PGH Charity等宗教活动和公益事业。

对林月娟女士而言，美观只是健康和内心清静所带来好处的加分，她认为自信以及与主（上帝）维持亲密关系，仍是最好的心灵慰藉，声称我们切莫有太多的顾虑，坚持对神的信心，才是最好的治疗方法。

林月娟女士希望本会能够大力支持她参选本届环球国际选美大赛，为菲律宾争光。本会领导表示，这是本国华人首次代表参加这项比赛，本会将会全力支持她，并在华社大力宣传，鼓动华社大众踊跃支持她。

商总下周一邀请前参议员 Bongbong Marcos 主持线上讲座分享其对国家前景政见和愿景

菲华商联总会讯：本会在理事长林育庆博士指示下，由新闻委员会督导副理事长黄奇昭和主任李天荣董事积极推动安排，订于10月5日（下周一）下午三点，邀请前参议员 Ferdinand “Bongbong” Marcos 为商总对华社开放视频讲座主讲人。届时 Marcos 前参议员将为大家分享其对本国经济持续增长暨全球竞争力、创造更多就业机会、促进营商、基础设施建设、财政暨金融政策、微小中型企业、出口、公共卫生健康、能源、电信、治安、教育、旅游、农业、外来投资、菲中关系等一系列暨相关议题的政见和愿景。

此次讲座将通过 Zoom 在线举行，并对华社各团体开放，届时将提前发

邀请链。欢迎本会诸同仁和華社各团体领导届时踊跃参加，共同分享 Marcos 前参议员对国家前景的远见。



菲華商聯總會
FFCCCII
Federation of Filipino Chinese Chambers of Commerce & Industry, Inc.

PRESENTS

**A CHAT WITH THE FILIPINO
CHINESE COMMUNITY**

WITH
SENATOR FERDINAND "BONGBONG" MARCOS JR.

MONDAY | OCTOBER 05, 2020 | 3:00 PM

zoom INFORMATION
ID: 892 9903 5988 | PASS CODE: 317492

商总邀请Bongbong Marcos前参议员 分享其对本国经济和政治等议题见解

菲華商聯總會訊：本会在理事长林育庆博士指示下，由新闻委员会督导副理事长黄奇昭和主任李天荣董事积极安排，于10月5日（星期一）下午三点，邀请前参议员Ferdinand “Bongbong” Marcos为商总对華社开放视频讲座主讲人。是日Bongbong前参议员为大家分享其对本国经济持续增长暨全球竞争力、创造更多就业机会、促进营商、基础设施建设、财政暨金融政策、微小中型企业、出口、公共卫生健康、能源、电信、治安、教育、旅游、农业、外来投资、菲中关系暨相关议题的政见和愿景。

Bongbong前参议员也向華社转达若干有关重振经济和促进民生的重要资讯，并就一系列大家所关心的议题，与大家共同交流探讨。是日讲座通过ZOOM在线举行，并对華社各团体开放，受到热烈响应，大家踊跃出席。

大会由本会理事长林育庆博士主持，董事兼新闻主任李天荣担任大会司仪。首先由林育庆理事长致欢迎词。林理事长对Bongbong前参议员在百忙中拨冗前来主讲，致以万二分谢意。他并向Bongbong前参议员介绍本会在疫情期间率同華社救災基金十个团体所从事的抗疫资助方案和各项社会服务工作，同时也介绍本会的背景和创会宗旨，以及所推展的各项社会公益事业以及促进经济发展和推展福利的方案。继由本会秘书长颜长江博士为大家介绍出席的本会高层领导，以及華社各主要团体领导和代表，再由本会新闻理事蔡荣利介绍主讲人前参议员Ferdinand “Bongbong” Marcos，然后有请Bongbong前参议员为大家主讲。

Bongbong前参议员表示，按照政府原先的国家经济发展规划，2020年应该是菲律宾增长形势最佳的一年，本来预计增长率或许将高达10%，没想到却被突如其来的新冠疫情，把美梦化为泡影，今年经济预计将告萎缩。他说

，受影响最大的就是本地旅游、航空、餐饮等行业，损失数以千亿计，其他行业也受到或多或少的冲击，尤其是微小中型企业和劳动群众更是首当其冲。

Bongbong前参议员说，目前疫情尚未完全受到控制，我们既没有特效药，疫苗最早也要等到明年年中才能面世，我们应该自我调节。如今大家必须学习适应“新常态”时代，因为以往的“旧常态”即使不会完全成为历史，也不可能百分百恢复原貌。目前我们虽然仍然处于危机当中，但是我不应该坐以待毙，而是要抓住并创造时机，把危机转成机遇。

他说，疫情固然令到不少行业停止运作甚至倒闭，可是也提供了许多商机，像医疗器材暨物资、保健卫生、公用事业、物流服务、电子商务、网上支付、制造、基本日用必需品、网购等行业，今后都有很大的发展潜力。我们只要专注于探索并发展新产业、寻觅和开辟新市场以及物色新的合作伙伴，在“新常态”时代必定会有很好的发展前景。大家要做的就是观察在疫情当中，什么行业是最适宜在这个时候和最适宜自己营运的。

Bongbong前参议员说，本国目前也正在逐渐开放旅游业，这个行业也是本国的经济支柱之一，我们应该极力推展。此外，农业也应该加强，因为不少也是受到疫情肆虐的国家，他们的农业生产即使没有全面停顿，也已没有能力再向本国出口，所以我们要自力更生，促使粮食供应稳定，才能稳住国家经济。

他说，由于在后疫情时代数字经济将高速发展，所以我们必须加强网络系统，并提升互联网服务水平。教育是立国之本，现在所有公私立学校均采纳在线上课，我们应该帮助政府和教育部搞好这项工作，向学生提供优质教育。

Bongbong前参议员同时强调了菲中关系的重要性，声称中国目前所扮演的角色对国际和世界影响巨大，菲中两国不应因为南海问题而影响彼此之间的合作关系，并相信两国的海上争端终将获得解决。在被问及其对2022年大选的打算时，Bongbong表示，届时自己肯定会参加竞选，不过现在为时尚早，还未决定将参选什么职务。被问及倘若有一天当选总统，他的三项最优先的方案是什么，他肯定地表示，是加强推展教育、农业和基础设施建设。

本会诸领导及华社各团体领导和代表也分别就其他各项相关问题，向Bongbong前参议员提问，后者一一解答，然后Bongbong前参议员与大家就一系列相关课题，进行亲切交流和深入探讨。

最后由本会副理事长兼外交督导林荣辉致谢词，然后司仪宣布讲座会结束。

商总下周三邀请旅游部长 Puyat 主持线上讲座讲解本国旅游状况

菲华商联总会讯：本会在理事长林育庆博士指示下，由新闻委员会督导

副理事长黄奇昭和主任李天荣董事积极推动安排，订于10月7日（下周三）下午二点半，邀请旅游部长 Bernardette Romulo Puyat 为商总对华社开放视频讲座主讲人。届时 Puyat 部长将为大家讲解本国旅游状况。

鉴于新冠疫情对本国旅游业造成重大影响，致使我们失去庞大外汇，导致大量失业；对此，旅游部已计划逐步恢复国内旅游重点，所以本会特邀 Puyat 部长讲解该部目前及未来的全盘计划。

此次讲座将通过 Zoom 在线举行，并对华社各团体开放，届时将提前发邀请链。欢迎本会诸同仁和华社各团体领导届时踊跃参加并准时上网参与，了解旅游部的有关方案。



商总向岷警区11号警站 赠送三百五十件雨衣

菲华商联总会讯：由于雨季来临，本会领导在理事长林育庆博士指示下，于10月7日（星期三）上午十点半，向菲国警岷警区11号警站赠送350件雨衣，以让该站员警能够在在下雨天继续执行任务，确保马尼拉街道畅通，以及维持当地治安。

当天由菲国警岷警区11号警站的Victor De Leon上尉代表警监Joel Garcia上校，率领Ronald Rivera、Rharl Nicdao、Ariel Briones和John Louie Trinidad等警官亲临本会，接收该批赠送物资。主持仪式由本会副理事长施东方博士、秘书长颜长江博士、董事兼外交主任施超权、外交聘任委员刘少强和秘书长助理陈光灿等代表主持。

De Leon警官代表Garcia警监，对商总多年来所提供赞助，不管是警车、机动车、对讲机、电脑等多种物资的捐赠，向本会表示万分感激，并承诺每一位警员将为马尼拉提供更好的服务。

商总林育庆理事长等领导 应邀出席CICC办公厅启用仪式

菲华商联总会讯：隶属资讯暨通讯技术部（DICT）的网络犯罪调查暨协调中心（CICC）办公厅日前举行启用仪式，本会理事长林育庆博士应DICT部长Gringo Honasan及CICC执行长Mancao邀请，偕同本会科技资讯委员会主任蔡继敦出席盛会，受到Honasan部长和CICC执行长Mancao的热烈欢迎和热情接待。两位领导同时向两位长官致以诚挚祝贺。

CICC 执行长Mancao 在仪式上致欢迎词，并介绍大会主讲人DICT 部长Honasan，然后请Honasan部长上台为大家主讲。

CICC是根据2012年的10175号共和国法令或预防网络犯罪法令（Cybercrime Prevention Act）设立，隶属DICT，并由其部长身兼主席。该机构获授权策划反网络犯罪方案，并执行有关协助制止工作。

林育庆理事长和蔡继敦主任亦与Honasan部长和Mancao执行长进行交流，互相探讨有关反网络犯罪议题。

商总邀请Pateros社长和BBAPI公司代表出席座谈 探讨有关协助Pateros社设置洗肾设备事宜

菲华商联总会讯：本会领导在理事长林育庆博士指示下，于10月7日（星期三）下午一点，邀请Pateros社社长Miguel “Ike” Ponce III偕同社行政长官Edgar Castillo和社卫生保健部门负责人Ronald Flores，以及德国公司B. Braun Avitum Philippines, Inc.的Mark Dave Saan前来本会座谈，就有关在Pateros社设置洗肾设备等事项进行交流探讨。先前Ponce社长向本会表示，Pateros社有很多民众需要洗肾，但是因为该社没有洗肾设备，所以病人要到很远的其他市社洗肾，极度不方便，他并寻求本会提供协助。本会于是安排当天介绍B. Braun Avitum Philippines, Inc.公司跟他们认识，以便彼此配合，就相关问题进行磋商。

是日本会也邀请Jose Abad Santos法官总医院（Justice Jose Abad Santos General Hospital）院长Merle Sacdalan Faustino医学博士出席，为大家分享该医院安装洗肾设备及替病人洗肾的经验和讲解其他医学常识。Saan先生也为大家讲解有关将如何配合并协助Pateros社设置新的洗肾设备，向当地病患提供服务的细节，以及分享该公司的经验和心得。

B. Braun Avitum Philippines, Inc.公司向世界各国供应洗肾设备，进军菲律宾市场超过30年，具有丰富经验。座谈期间，本会领导表示将尽全力与B. Braun Avitum Philippines, Inc.公司和Pateros社政府配合并提供支援，使该社能够迅速设置洗肾设备，造福当地病患。

与会各方就有关问题进行亲切交流和深入探讨，并提取各方的宝贵建议和互换意见。Ponce社长对商总在新冠疫情时期，以各种方法极力协助并支援Pateros社，向本会致以万分谢意。

本会出席领导有秘书长颜长江博士、董事兼外交主任施超权、外交聘任委员刘少强和秘书长助理陈光灿。出席者尚有Isabela省第四区众议员Alyssa Tan的代表Jonna Dy和Leigh Reyes。

商总邀请旅游部长Puyat 讲解复苏和重振本国旅游业

菲华商联总会讯：本会在理事长林育庆博士指示下，由新闻委员会督导副理事长黄奇昭和主任李天荣董事积极安排，于10月7日（星期三）下午两点半，邀请旅游部长Bernardette Romulo Puyat为商总对华社开放视频讲座主讲人。是日Puyat部长为大家讲解本国旅游业的状况，以及政府在疫情期间重启该行业的方案。

Puyat部长也向华社转达有关政府为了重振经济，以及重启受新冠疫情重大影响的旅游业，正在多措并举地重新开放该行业等有关议题，并与大家共同交流探讨。是日讲座通过ZOOM在线举行，并对华社各团体开放，受到热烈响应，大家踊跃出席。

大会由本会理事长林育庆博士主持，董事兼新闻主任李天荣和新闻理事蔡荣利共同担任大会司仪。首先由林育庆理事长致欢迎词。林理事长对Puyat部长在百忙中拨冗前来主讲，致以万二分谢意。他并向Puyat部长介绍本会在疫情期间率同华社救灾基金十个团体所从事的抗疫资助方案和各项社会服务工作，同时也介绍本会的背景和创会宗旨，以及所推展的各项社会公益事业以及促进经济发展和推展福利的方案。继由本会副理事长兼新闻督导黄奇昭介绍主讲人旅游部长Bernardo Romulo Puyat，然后有请Puyat部长为大家主讲。

Puyat部长表示，新冠疫情的蔓延使到本国各行各业遭受严重打击，其中受影响最大的行业之一就是旅游业，包括本地旅游。这个行业是本国的经济支柱之一，其受冲击不但使我们的国家失去了庞大的外汇，同时也导致大量失业，致使经济损失惨重。我们应该致力于重新推展这一行业，让他早日复苏，为国家赚取外汇，以及让失业人士能以复业。

Puyat部长说，杜特地总统大力支持重振旅游业，声称这一行业应该成为各经济领域中优先重启的产业。她说，近年来，菲律宾旅游业一直处于上升趋势，去年本国旅游业更是获得斐然成绩，成为发展速度最快的行业之一，其间国内外游客合计在本国消费2.48万亿披索，占全年GDP的12.7%；旅游业就业人数571万，比前一年增加6.5%。可是在疫情肆虐之下，本国今年前9个月的外国游客不到132万，比去年同期下降了78.6%；游客消费810.5亿披索，比去年同期减少77.6%。疫情影响到估计四百八十万旅游相关行业从业员的生计，旅游部一份调查显示，旅游业82.5人口表示，他们的生计受到影响。

Puyat部长说，在经历艰难之下，我们不能坐以待毙，尽管特效药或疫苗尚未面世，旅游部已经在实施若干创新且紧迫的公共卫生安全准则，使旅游业能够逐渐重返轨道。她说，旅游部必须想方设法做出复苏规划，并与相关政府部门、各地方政府单位以及旅游业及其他相关行业人士互相协调，并采取相关步骤和制定具体措施，以全力重启旅游业。

相关措施包括促进国内旅游、开发和调整适应“新常态”下的旅游产品和目的地、确保旅游企业全面遵守健康卫生和安全规则、发展并确保所有旅游地点的可持续性、培训及提升旅游行业从业员的技能，以确保优质服务、更新国家以及各当地旅游发展规划，来重建旅游目的地，并鼓励创新和投资以及各酒店和度假村能够实践最高水平的质量和安全保障。

一份旅游调查报告显示，受访者当中，69%表示最喜欢的旅游项目是去海滩、54%为自驾游、41%为在家里度假。有鉴于此，旅游部将进一步发展的旅游产品将是阳光和海滩、大自然和探险、农场和烹饪旅游项目、文化、教育、潜水和水上运动以及医疗和保健旅行。

Puyat部长说，基于国内游客前往任何一个旅游景点之前，都必须先获新冠核酸检测的阴性证明，既费钱又耗时，因此旅游部正与世卫组织和碧瑶市政府合作，进行快速检测认证试验，如果成功，游客未来只需持快速检测阴性证明，即可到全国各地旅游。为安全起见，这项试验仍须接受严格评估。她并对旅游业的复苏持乐观态度，声称本国旅游业正在逐渐复苏中，希望华社能够一如既往支持政府重振旅游业。

本会诸领导及华社各团体领导和代表也分别就其他各项相关问题，向Puyat部长提问，后者一一解答，然后Puyat部长与大家就一系列相关课题，进行亲切交流和深入探讨。

最后由本会副理事长陈俊礼致谢词，然后司仪宣布讲座会结束。

商总向五一工会赠送 30包大米和4000片口罩

菲华商联总会讯：本会领导在理事长林育庆博士指示下，于10月12日（星期一）上午十点，向五一工会（KMU）赠送30包50公斤装大米和两箱（4000片）口罩，慰劳该工会的职员和劳动群众。

当天由五一工会副会长Lito Ustares、财政Ellen Pascual和社会福利部门负责人Precy Ang等代表亲临本会，接收该批赠送物资。主持仪式由本会秘书长颜长江博士和劳工共同主任施嘉年代表主持。

本会领导并与Ustares副会长一行举行座谈，就劳资相关课题进行探讨交流，及互相交换意见。

商总领导拜访菲国警发言人 宾主就治安等问题座谈交流

菲华商联总会讯：本会领导一行在理事长林育庆博士指示下，由副理事长施东方博士率领，偕同董事兼外交主任施超权和外交聘任委员刘少强，在大马尼拉发展署（MMDA）EDSA交通指挥官Edison Bong Nebrija上校和菲国警记者团（PNP Press Corp.）高级职员Alfred Diazon陪同下，于10月14日（星期三）上午十点半，前往位于计顺市的克楠美军营（Camp Crame），拜访菲国警（PNP）发言人兼公共资讯办事处（PIO）代主任Ysmael Salonga Yu上校，受到后者的热烈欢迎和热情接待。

Yu上校对商总长年以来给予菲国警的鼎力支持，并配合该机构所推展的各项方案和工作，表示万分谢意。他同时表示，该机构今后将会再接再厉，并加强与本会配合，致力于维护包括华人区在内的社会治安，以及保护包括华人在内的人民生命财产和人身安全，打击罪案及取缔犯罪集团，让社会大众能够安居乐业。

施东方副理事长向Yu上校表示，商总跟菲国警是抗击罪恶及维持国家治安的长期伙伴，本会一直以来都支持菲国警所推行的各项方案和所从事的各项工作，希望双方今后能进一步加强彼此间的配合，把工作做得更加完善。施超权董事向Yu上校介绍本会历年来所推行的各项维护治安方案，包括协助政府打击绑架、网络犯罪和敲诈勒索等犯罪行为，并透过支持且配合菲国警，来消灭和清除以上犯罪活动。

宾主双方在友好气氛下进行座谈，就一系列治安问题作出深入和密切的交流和探讨，并寻求解决办法和达成共识。

华社救灾基金向 GSFI 赠送一批大米和外科口罩

华社救灾基金于10月14日（星期三）下午一点半，向 Good Samaritan 基金会（Good Samaritan Foundation, Inc.）赠送一批大米和外科口罩，以分发给有需要的民众。

当天由 Good Samaritan 基金会的 Regie Mendoza 代表该机构主持人 Ramon Tulfo 大使，亲赴商总接收该批赠送物资。移交仪式由商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任、马尼拉华助中心副主任施超权和外交聘任委员刘少强等代表主持。

商总向菲国警岷警区 移交岷警区热线油布 放置华人区主要街道

菲华商联总会讯：本会领导在理事长林育庆博士指示下，于10月14日（星期三）下午一点半，前往菲国警岷警区总部，向警长Rolando Miranda准将移交一批岷警区热线（MPD HOTLINE）油布。该批油布印有以警监Joel Garcia中校为首的岷警区11号（Meisic）警站和以指挥官Ness Vargas少校为首的SWAT特警队的联络热线电话，将分别放置于岷市华人区的Binondo、San Nicolas和Juan Luna等地段的各主要街道，方便各当地居民一旦发觉任何可疑状况，或者遇到任何突发事件之下，可以随时向以上两个警方单位联系。

本会领导并与Miranda警长和Vargas指挥官两位警官座谈，就华人区治安等相关问题，特别是前些日子发生的一系列针对华人首饰珠宝商的抢劫枪击案，进行探讨交流。同时也与Vargas指挥官探讨放置这些岷警区热线油布的适宜地点，并再次呼吁以其为首的SWAT特警队要经常在华入区进行例常巡逻。

两位警官均感谢本会一直以来对岷警区的大力支持，以及配合他们的工作，声称他们将尽全力维持华人区的治安，并保障当地商家和居民的生命财产和人身安全。

本会出席领导有秘书长颜长江博士、董事兼外交主任施超权和外交聘任委员刘少强。

华社救灾基金向菲国警缉毒组 赠送防护服等医疗物资及HAPEE 牙膏

华社救灾基金讯：本基金于10月14日（星期三）上午十点，向菲国警缉毒署（PNP-DEG）赠送一批个人防护设备以及HAPEE牌牙膏/盥洗用具包等医疗物资。该批物资将供作该单位前线人员在执行缉毒任务时的防护用途。

当天由商总副理事长施东方博士（代表理事长林育庆博士）、董事兼外交主任、马尼拉华助中心副主任施超权和商总外交聘任委员刘少强等代表，在大马尼拉发展署（MMDA）EDSA交通指挥官Edison Bong Nebrija上校和菲国警记者团（PNP Press Corp.）高级职员Alfred Diazon陪同下，亲往位于计顺市克楠美军营（Camp Crame）的菲国警缉毒组总部，向该单位指挥官Armando S. De Leon准将移交该批物资。

De Leon指挥官对本基金的支持和慷慨赠送，向商总等代表表达万分谢意，同时感谢商总一直以来对该单位的支持及予以配合。他表示其团队将致力于做好他们的工作，取缔所有贩毒集团，以及扑灭贩毒和吸毒等罪恶。

商总副理事长施东方博士表示，该会定将继续支持菲国警缉毒组，以及密切配合他们，把缉毒工作做好。双方并進行座谈交流。

商总领导偕同公造暨公路部与中国路桥公司等代表 举行座谈探讨华人区-皇城桥梁工程施工进展细节

菲华商联总会讯：本会领导在理事长林育庆博士指示下，于10月16日（星期五）上午10点，在七楼大礼堂与公造暨公路部（DPWH）项目经理 Melchor Choy Kabiling 工程师，中国路桥公司（China Road and Bridge Construction或CRBC）方案副工程师汤超以及马尼拉交通暨泊车局（MTPB）副局长 Wilson Chan、马尼拉电力公司（MERALCO）代表、邻近大厦业主以及岷市第三区281描笼涯主席刘少强（亦即本会外交聘任委员）、282描笼涯主席 Steven Yap 再次举行座谈，探讨在商总大厦旁边建造一座从皇城内（Intramuros）通往华人区岷伦洛的桥梁议题。有关方案正在全速加紧施工，以使能够通畅无阻地顺利完成。

该座桥梁是根据本国与中国之间一项经济暨技术合作协议（Agreement on Economic and Technology Cooperation）兴建，原定2021年最后一个季度竣工；但是由于受到部分計劃更改及今年三月份开始的新冠疫情影响，而延迟了差不多八个月的时间，迄今仅完成了41%。

鉴于圣诞佳节将至，为避免交通拥堵，马尼拉交通暨泊车局建议于 Muelle De Binondo 和 San Nicolas 一带全面施工期间，在当地施行一项短期性交通管理计划，确保交通的通畅；马尼拉电力公司亦决定将当地受影响的电柱暂时移往别处，以免影响到工程的施工进度。

宾主双方对有关建议和决定，一致表示赞同并将予以支持，以使该项造桥工程能够按预计目标，在2021年第四季度完成。大家亦就相关施行细节进行深入探讨和密切交流，并提出各自的构思和宝贵建议，以及彼此听取对方的看法和意见，达成有益和建设性的共识。本会领导并表示将全力配合各有关方面，以使该项工程能以早日圆满完成。

本会出席领导有秘书长颜长江博士，董事兼外交主任施超权和秘书长助理陈光灿。

商总向New Faith孤儿院和Glory of Zion儿童医院 赠送一批婴儿尿布和口罩等医疗物资

菲华商联总会讯：本会在理事长林育庆博士指示下，于10月21日（星期三）下午一点半，分别向位于Rizal省Cainta市的New Faith Family Children Home Foundation Inc.，以及位于Marikina市的Glory of Zion Children Clinic 赠送一批婴儿尿布和口罩，以分发给该两个机构的儿童和医护人员。

当天由New Faith Family Children Home Foundation Inc.志愿儿科医师Mary Ann Solomon医学博士和Glory of Zion Children Clinic的Teresita Mangahas女士亲临本会，接收该批赠送物资。移交仪式由本会秘书长颜长江博士、董事兼外交主任施超权、外交聘任委员刘少强和秘书长助理陈光灿等代表主持。在场者尚有Jose Abad Santos法官总医院院长Merle Sacdalan医学博士。

华社救灾基金向NUM教会 赠送一批大米和口罩

华社救灾基金讯：本基金应Nueva Ecija省General Tinio社Nazareth United Methodist教会透过董事兼一带一路主任李雯生转达的请求，于10月21日（星期三）下午一点半，向该教会赠送一批大米和口罩，以分发给有需要的人。

当天由菲律宾陇西李氏宗亲总会中北吕宋分会的李文文（Jonathan Chua）先生代表Nazareth United Methodist教会负责人Dan Mangulabnan牧师，前赴商总接收该批赠送物资。移交仪式由商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任、马尼拉华助中心副主任施超权、商总外交聘任委员刘少强和秘书长助理陈光灿等代表主持。

华社救灾基金向菲海岸警卫队西北吕宋地区辅警队 赠送一批面罩和外科口罩等医疗物资

华社救灾基金讯：本基金于10月21日（星期三）下午一点半，向菲海岸警卫队西北吕宋地区辅警队赠送一批面罩和口罩，以慰劳该队诸位队员。

当天由菲海岸警卫队的Jomar de la Pena上尉，代表菲海岸警卫队西北吕宋地区辅警队指挥官Lourdes Calacal准将，亲赴商总接收该批赠送物资。移交仪式由商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任、马尼拉华助中心副主任施超权、外交聘任委员刘少强和秘书长助理陈光灿等代表主持。

华社救灾基金向菲海岸警卫队西北吕宋地区辅警队 赠送一批面罩和外科口罩等医疗物资

华社救灾基金于10月21日（星期三）下午一点半，向菲海岸警卫队西北吕宋地区辅警队赠送一批面罩和口罩，以慰劳该队诸位队员。

当天由菲海岸警卫队的Jomar de la Pena上尉，代表菲海岸警卫队西北吕宋地区辅警队指挥官Lourdes Calacal准将，亲赴商总接收该批赠送物资。

移交仪式由商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任、马尼拉华助中心副主任施超权、外交聘任委员刘少强和秘书长助理陈光灿等代表主持。

岷市第三区众议员Yul Servo 向商总及数位同仁颁发感谢状 肯定并表扬本会协助各项社会服务

菲华商联总会讯：岷市第三区众议员John Marvin Yul Servo Nieto是一位全心全意为民服务的优秀立法者，上任以来恪尽职守，尽心尽力为民服务，为岷市第三区的各项社会工作，以及该选区选民的福利做了大量工作，表现优越，获得大众的肯定和口碑，并深受选民所爱戴。本会多年来一直与Yul Servo众议员密切配合，并大力支持其所推行的一系列方案和所从事的各项工作，获得很好的成效。

Yul Servo众议员有感于本会多年来给予他的支持，以及配合他在岷市第三区推行各项社会福利方案，使他能以向选民提供最优质的服务，特向本会以及本会秘书长颜长江博士、董事兼外交主任施超权和外交聘任委员刘少强等几位参与实质工作，积极协助从事各项服务的同仁颁授感谢状，以示对本会和以上同仁的肯定和表扬。10月22日（星期四）下午两点，Yul Servo众议员派代表John Patrick S.Roa先生亲临商总，代表他为本会及以上同仁颁发感谢状。

华社救灾基金向MIAA赠送 莲花清瘟胶囊等医疗物资

华社救灾基金讯：本基金于10月23日（星期五）下午一点半，向马尼拉国际机场管理署（MIAA）赠送莲花清瘟胶囊暨其它医疗物资，慰劳该机构全体同仁。

当天由菲中国商会会长洪及祥、菲华各界副主席施纯程、商总董事兼外交主任、马尼拉华助中心副主任施超权和新联公会常务副会长施清玮等代表，亲往马尼拉国际机场管理署移交该批赠送物资。该机构由高级助理总经理Elenita Fernando代表总经理Eddie V. Monreal接收。

商总通过丹辘省菲华商会 向丹辘市政府赠送药品和口罩

菲华商联总会讯：本会在理事长林育庆博士指示下，由董事兼社会责任主任吕安盾安排，日前通过丹辘省菲华商会，向丹辘市政府赠送一批药品和口罩，供作义诊施药用途，以及分发给有需要的民众。

该批赠送物资由丹辘省菲华商会理事长许金龙代表本会亲往丹辘市政厅移交。

商总通过纳卯菲华商会 向纳卯市政府赠送医疗物资

菲华商联总会讯：为配合地方义诊之需求，本会在理事长林育庆博士指示下，由董事兼社会责任主任吕安盾安排，日前通过纳卯菲华商会，向纳卯市政府赠送一批医疗物资，慰劳纳卯市卫生保健办事处的工作人员，以及供作义诊施药用途。

该批赠送物资由纳卯菲华商会理事长许延平代表本会，亲往纳卯市卫生保健办事处移交。

商总邀请社经代部长蔡荣富 讲解经济复苏和重振等议题

菲华商联总会讯：本会在理事长林育庆博士指示下，由新闻委员会督导副理事长黄奇昭和主任李天荣董事积极安排，于10月23日（星期五）下午两点半，邀请社会经济规划部代部长兼国家经济暨发展署（NEDA）署长蔡荣富（Karl Kendrick Chua）为商总对华社开放视频讲座主讲人。是日蔡荣富代部长为大家讲解本国经济发展等议题。

蔡荣富代部长也向华社剖析政府对本国经济发展的大计，以及国家经济发展前景，特别是后疫情时期的各项经济复苏和重启方案，并就相关议题与大家共同交流探讨。是日讲座通过ZOOM在线举行，并对华社各团体开放，受到热烈响应，大家踊跃出席。

大会由本会理事长林育庆博士主持，新闻理事蔡荣利担任大会司仪。首先由林育庆理事长致欢迎词。林理事长对蔡荣富代部长在百忙中拨冗前来主讲，致以万二分谢意。他并向蔡荣富代部长介绍本会在疫情期间率同华社救灾基金十个团体所从事的抗疫资助方案和各项社会服务工作，同时也介绍本会的背景和创会宗旨，以及所推展的各项社会公益事业以及促进经济发展和推展福利的方案。继由本会副理事长兼新闻督导黄奇昭介绍主讲人社会经济规划部代部长兼NEDA署长蔡荣富，然后有请蔡荣富代部长为大家主讲。

蔡荣富代部长表示，本国因为遭受新冠疫情的肆虐，而经历了全世界时间最长的封城，致使经济大幅度下滑，各行各业遭受严重打击。截至10月1日，国都区（NCR）、第三区、4A区、怡朗市、描戈律市、独鲁万市和依里

岸市等地仍处于GCQ; 南兰佬处于MECQ; 其它地区则处于MGCQ。国都区占全国经济的38%; 第三区和4A区占24%; 其它地区占38%。据菲律宾统计署(PSA)和NEDA估计, 倘若GCQ将持续至今年年底的话, 那么国都区自三月迄今, 将蒙受三兆八千亿披索的销售损失。

蔡荣富代部长说, 基于长期施行较严格的社区隔离, 将令到国家经济进一步萎缩, 但是目前疫情尚未完全受到控制; 所以在疫苗尚未面世之前, 大家应该学会与病毒共存, 并在经济开放之际, 应继续遵守社区隔离等卫生准则。疫苗上市之后, 政府将向其认定的2000万最贫穷的民众提供免费注射, 其他人则将自掏腰包购买。

他说, 目前的确诊病例当中, 95%为无症状或轻微症状者, 只有约5%是重症感染者。政府将集中力量和一切资源, 来治疗这些重症者。政府照护新冠感染者的努力已有所改善, 并在持续更进一步改善中, 各医院也有足够的病床来容纳新冠病患。

在疫情的蔓延之下, 本国的经济增长状况从杜特地政府上台执政前四年的6到7%, 在2020年上半年大幅萎缩到-9%, 比1980年的债务危机期间的跌幅更大。基于疫情缘故, 第一季度的GDP只有八兆六千亿披索, 亏损了一兆六千亿披索。不过, 一旦我们重启经济, 国家经济将有足够的的能力得以复苏。

目前, 政府的经济复苏方案包括Bayanihan 2、公司复苏暨税赋优惠法(CREATE)、金融机构策略转移(FIST)议案、GUIDE经济复苏议案、大建特建项目以及2021预算。我们必须记住, 天下没有白吃的午餐, 政府给予的一切补助和优惠, 需要纳税人的支持; 万物均需平衡, 没有百分百的解决办法, 在危机期间帮助人, 应该用最佳的方法去帮助所有的人, 以及最需要的人; 不要依赖社交媒体, 要通过研讨去获知事实; 不要停滞在“要做什么”上面, 应把焦点放在“如何做”, 以及协助政府; 分享好消息。

蔡荣富代部长表示, 本国经济在政府的大力投入之下, 目前正在逐渐复苏, GDP增长已经呈现正数, 失业率也有所降低, 外出年龄群被放宽, 宵禁时间也已缩短, 更多商业相继获开放。此外, 酒店、旅游和餐饮等行业, 已经逐步恢复至75%至完全复业, 国家的经济前景还是充满希望。

他并鼓励商家在政府开放经济之后, 能够立刻重回轨道, 并照顾好各自的员工, 帮助政府设法重建信心, 同时积极纳税。

接着由本会董事兼新闻主任李天荣主持公开探讨, 本会诸领导及华社各团体领导和代表也分别就其他各项相关问题, 向蔡荣富代部长提问, 后者一



菲華商聯總會
FFCCCLII | PRESENTS

AN ECONOMIC RECOVERY PROGRAM PRESENTATION
TO THE FILIPINO CHINESE COMMUNITY

WITH
ACTING SECRETARY KARL KENDRICK CHUA
NEDA (NATIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT AUTHORITY)

FRIDAY | OCTOBER 23, 2020 | 2:30 PM

ZOOM INFORMATION
ID: 848 9955 8381 | PASS CODE: 693968

一解答，然后蔡荣富代部长与大家就一系列相关课题，进行亲切交流和深入探讨。

最后由本会副理事长许学禹致谢词，然后司仪宣布讲座会结束。

菲律濱中國洪門聯合總會理事長許天恩 捐商總華生流失補助金十萬元支持華教

菲華商聯總會訊：本會工商委員會共同主任許天恩先生於八月十八日榮膺菲律濱中國洪門聯合總會第八十屆理事長之職，因新冠疫情之際，由蘇世選先生在線上簡單而隆重舉行宣誓就職。

工商共同主任許天恩先生為支持菲國華文教育，特於十月二十二日向本會捐助華生流失補助金菲幣十萬元，仁風義舉，殊堪表彰，特藉報端，以申謝忱。

華社救災基金向東棉和西棉省政府贈送 一批醫療物資和HAPEE牌盥洗用具包 委託Pimentel參議員轉交兩地省政府

華社救災基金訊：本基金於10月26日（星期一）下午一點半，向東棉省（Misamis Oriental）和西棉省（Misamis Occidental）兩地省政府贈送一批醫療物資以及由商總副理事長施東方博士捐贈其經營公司生產的Hapee牌盥洗用具包，慰勞兩省地方政府官員和公務員，以及各當地前線醫護人員。據了解，以上兩個省份的疫情，迄今仍然相對嚴峻。

當天由蒞訪商總的國會參議院外交委員會主席兼商貿暨創業委員會主席Aquilino “Koko” Pimentel參議員代表接收。移交儀式由商總理事長林育慶博士、副理事長施東方博士、稽核兼一帶一路督導陳章成董事、董事兼文教主任洪健雄、董事兼物業管理主任陳炳清、秘書長顏長江博士、董事兼外交主任施超權和物業管理共同主任吳銘燦。在場尚有Pimentel參議員幕僚長Jeffrey Benjamin Yu 及隨員Marvin Peralta中尉、岷市第三區281描籠涯主席亦即本會外交聘任委員劉少強和描籠涯議員Sherwin Tan。

商總邀請國會參院議員張僑偉 講解經濟建設治安民生等議題

菲華商聯總會訊：本會在理事長林育慶博士指示下，由新聞委員會督導副理事長黃奇昭和主任李天榮董事積極安排，於10月28日（星期三）下午兩點半，邀請國會參議院華裔議員張僑偉（Sen. Sherwin Gachalian）為商總對

华社开放视频讲座主讲人。是日张侨伟参议员为大家讲解本国经济建设、社会治安以及民生大计等国家大事。

张侨伟参议员也向华社分享其对本国经济的持续增长和全球竞争力、创造更多就业机会、便利营商、基础设施建设、财政和货币政策、微小中型企业、出口、公共卫生保健、能源、电信、治安、教育、旅游业、农业、外来投资、菲中关系等一系列暨相关议题的政见和愿景，并就相关议题与大家共同交流探讨。是日讲座通过ZOOM在线举行，并对华社各团体开放，受到热烈响应，大家踊跃出席。

大会由本会理事长林育庆博士主持，新闻委员会副主任林莉莉博士担任大会司仪。首先由林育庆理事长致欢迎词。林理事长对张侨伟参议员在百忙中拨冗前来主讲，致以万二分谢意。他并向张侨伟参议员介绍本会在疫情期间率同华社救灾基金十个团体所从事的抗疫资助方案和各项社会服务工作，同时也介绍本会的背景和创会宗旨，以及所推展的各项社会公益事业以及促进经济发展和推展福利的方案。继由本会稽核兼一带一路委员会督导陈章成董事介绍主讲人参议员张侨伟，然后有请张侨伟参议员为大家主讲。

张侨伟参议员首先向大家介绍其家庭背景，以及其从政经过和经历。他说，他是在一个以经商为背景的家庭长大。小时候，他的志愿是当一名科学家；由于个子高大，所以同时也希望长大后成为一名职业篮球运动员。但是他父亲却鼓励他大学攻读商学科系，以便将来继承家庭事业。他遵照了父亲的劝勉，毕业后在自己的家族公司任职。

张侨伟参议员说，自己后来之所以会弃商从政，是因为对当时其所生活地区的地方政府的腐败且无效率管治，感到十分失望。他认为，倘若自己只是一直对地方政府的无能满腹牢骚，将是无济于事，所以他最后决定参选描仁瑞拉市市长一职。他觉得这是在该市实行真正的改变的唯一途径。

张侨伟参议员表示，作为一位政治人物，他对菲律宾所寄予的盼望以及愿景，是本国有朝一日能够成为一个进步发达、繁荣昌盛以及脱贫的国家。为能实现这个梦想，他已经准备了一张蓝图。

他说，他目前在其参议员的工作上，一直在应用其在描仁瑞拉市长任内，以及从商时的各种宝贵经验。他认为现届政府官员应该为下一届行政当局打好扎实的基础，让下一届政府去把我们的国家建设得更强盛、更繁荣，以及消灭贫困。

张侨伟参议员表示，想要建设好我们的国家，就要奠好可持续发展的根基。在这一方面，他构思了一张包含8项具体方案的蓝图。8项具体方案分别是消除官僚主义繁文缛节、增进税收、推进微小中型企业、推进旅游业、促进外来直接投资、支撑能源和电力、把开支用在基础设施建设方面、把开支用在教育和人力资源方面。此外，我们也应该在农业、治安、“摩洛哥（Bansangmoro）”、人权暨其它等方面，多做一些工作。

他相信2022年将是复苏年。新冠疫情已令到本国的政治和经济等领域，以及人们的期望，均发生了巨大变化。亚洲脉搏去年九月份一项民意调查显示，大家目前最关注的四件事，乃是通胀、员工增薪、创造就业以及肃清贪

腐。而该机构今年九月份的调查结果则显示，大家最关注的四件事，乃是控制疫情、改善/提高员工薪资、通胀和向失去工作和生计的群体提供援助和津贴。本国的下一位领导人必须提供能以帮助我们迅速复苏、处理贫穷、失业以及经济等问题的良方。

张侨伟参议员同时呼吁菲华商界，在这疫情期间，不是每一个员工都能够一天吃上三餐，所以商家要照顾好员工，并关心他们的福利；大家应该互相帮助，才能够渡过难关，继续生存下去。此外，我们也要帮助微小中型企业通过探索和发展更新，来自我创新和加强竞争力。

当被问及其对菲中关系的观点时，张侨伟参议员表示，两国应该在贸易、投资和商业等基础上，发展双方的关系。在被问及其是否有意在将来的选举中参选正副总统等职务，他说，这有赖于命运、时机以及上帝的旨意；不过，自己在2022年最有可能的就是竞选连任参议员，并将做好自己份内的工作。他同时表示，现在有很多华人参政，这是一个很好的现象。在税务问题上，他支持把公司税降低至25%。

接着由本会董事兼新闻主任李天荣主持公开探讨，本会诸领导及华社各团体领导和代表也分别就其他各项相关问题，向张侨伟参议员提问，后者一一解答，然后张侨伟参议员与大家就一系列相关课题，进行亲切交流和深入探讨。

最后由本会副理事长施梓云致谢词，然后司仪宣布讲座会结束。

商总周三邀请国会参议院张侨伟参议员 主持线上讲座讲解其对国家发展抱负

菲华商联总会讯：本会在理事长林育庆博士指示下，由新闻委员会督导副理事长黄奇昭和主任李天荣董事积极推动安排，订于10月28日（星期三）下午两点十五分，特邀国会参议院议员张侨伟（Sen. Sherwin T. Gatchalian）为商总对华社开放视频讲座主讲人。届时张侨伟参议员将为大家讲解本国经济建设、社会治安以及民生大计等国家大事。

张侨伟参议员是一位华裔立法者，从政经验丰富，曾先后担任描仁瑞拉市第一

区众议员和描仁瑞拉市市长等职务。他将向大家分享其对本国经济的持续增长和全球竞争力、创造更多就业机会、便利营商、基础设施建设、财政和货



币政策、微小中型企业、出口、公共卫生保健、能源、电信、治安、教育、旅游业、农业、外来投资、菲中关系等一系列暨相关议题的政见和愿景。

此次讲座将通过Zoom在线举行，并对华社各团体开放，会议ID号码：852 2140 4694；密码：108913。欢迎本会诸同仁和华社各团体领导届时踊跃参加并准时上网参与，了解张侨伟参议员对国家前途的抱负和雄心壮志。

华社救灾基金领导与马拉维市长举行会晤 共同探讨协助马拉维市重建家园事宜

华社救灾基金讯：本基金11个成员单位领导和代表于10月30日（星期五）下午两点，假商总七楼大礼堂与南岛棉兰佬兰佬省马拉维（Marawi）市市长Majul U. Gandamra举行会晤，共同探讨本基金协助该市重建方案事宜。马拉维市于2013年5月发生伊斯兰分离主义分子叛乱事故，持续5个月的冲突造成超过1000人死亡，该市及周边地区逾46万居民逃离家园，同时导致当地变成一片废墟，多处公路、桥梁被炸毁，大量建筑物遭到严重毁坏。

政府军收复该市后，杜特地总统宣布将援助在冲突中受影响的人员和家庭，并呼吁全民支援马拉维重建家园。本基金第一时间响应杜特地总统的呼吁，并为重建工作筹款谋划，呼吁华社热心人士协助政府，为国家发展尽一份力，得到各方面的热烈响应。

是日，本基金诸领导告诉Gandamra市长，基于新冠疫情在本国蔓延，导致大范围封城，国家公私界各项运作均受到重大影响，致使本基金协助马拉维重建的方案被拖延。本基金考虑到目前的情况，决定提供一亿披索以内的支援金额，并建议优先支援基础设施建设等迫切急需及一些基本的主要项目，以免浪费资源及提高效率，为当地的穆斯林兄弟姐妹重新建设一个健康且安全的社区。

Gandamra市长对本基金的全力支持表示万分感谢，并表示赞同根据目前的情况，应优秀基础设施建设等迫切急需的项目。他希望当地政府与本基金能够紧密配合，使重建方案能够早日竣工。

宾主双方并进行座谈，就重建工作的细节作出亲密交流和深入探讨，提出各自宝贵建议和看法，以及相互交换意见。座谈气氛融洽，宾主双方在许多议题上均取得共识。

本基金各成员单位出席领导和代表有菲华商联总会理事长林育庆博士、名誉理事长黄年荣、副理事长林荣辉、施东方博士、董事兼稽核陈章成、秘书长颜长江博士、董事兼外交主任亦即代表菲宋庆龄基金会施超权、秘书长助理陈光灿；菲华各界联合会副主席施纯程；菲律宾中国商会名誉会长吴启发；旅菲各校友会联合会主席许泽恭；世界日报王利民；旅菲华侨工商联总会会长林水真及干事陈添地。